

Zeitschrift: Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse = Arte+Architettura in Svizzera
Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Band: 50 (1999)
Heft: 4: Glasmalerei = Le vitrail = Vetrate

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Geschäftsstelle

Sekretariat: 3001 Bern, Pavillonweg 2, Postfach,
Tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91.
Postcheckkonto 30 - 5417 - 5
Direktorin: Dr. Isabelle Rucki
Administration: Leni Siegfried, Magali Künstle,
Verena Wymann, Claudia Zbinden
Öffentlichkeitsarbeit: Leslie Schnyder, Claudia
Zbinden

Mitgliedschaft

Jahresbeitrag: Einzelmitglieder Fr. 120.–, juristi-
sche Personen Fr. 480.–, Paarmitglieder Fr. 180.–,
Schüler, Lehrlinge, Studenten gegen Ausweis
Fr. 60.–, Gönnermitglieder min. Fr. 1000.– bzw.
min. Fr. 2000.– für juristische Personen.
(Portozuschlag für Auslandmitglieder)
Mitglieder erhalten jährlich einen der im jeweili-
gen Jahr erscheinenden Bände der Kunstdenk-
mäler der Schweiz oder eine gleichwertige Veröf-
fentlichung der GSK sowie vier Nummern der
Zeitschrift Kunst+Architektur in der Schweiz.
Die Kündigung der Mitgliedschaft muss schrift-
lich vor Ende des Kalenderjahres erfolgen.

Abonnemente

Schweizerische Kunstführer: Jahresabonnement
Fr. 82.–
Kunst+Architektur in der Schweiz: Jahresabonne-
ment Fr. 80.–, Jugendabonnement Fr. 50.–
(Portozuschlag für Auslandabonnenten)

Vorstand

Comité Comitato

Prof. Dr. Dr.h.c. Johannes Anderegg, St. Gallen,
Präsident*; Benedetto Antonini, Bellinzona; Prof.
Dr. Emile C. Bonard, La Sarraz; Monique Bory-
Barschall, Coppet; Dr. Mathias Feldges, Basel;
Bruno Frick, Ständerat, Einsiedeln; Dr. Karl
Grunder, Winterthur, Vertreter Autorengemein-
schaft*; Dr. Heinz Horat, Zug, Präsident Redak-
tionskommission*; Dr. Christoph Joller, Frei-
burg, Aktuar*; Dr. Arthur Liener, Bern; Dr. Peter
Meyer, Zollikofen, Präsident Publizistische Kom-
mission*; Dominique Micheli, Genf, Vizepräsi-
dent*; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor*;
Rudolf von Fischer, Fürsprecher, Bern; Dr. Hein-
rich Walti, Zürich.

(Jahrzahl in Klammern = Erstwahl)

* Mitglied des Ausschusses

Stiftungsrat

Conseil de Fondation

Consiglio di Fondazione

Prof. Dr. Dr.h.c. Johannes Anderegg, St. Gallen,
Präsident; Benedetto Antonini, Bellinzona; Dr.
Karl Grunder Winterthur; Dr. Heinz Horat, Zug;
Dr. Christoph Joller, Freiburg; Dr. Peter Meyer,
Zollikofen; Dominique Micheli, Genf; Dr. Urs
Nöthiger, Oberlindach, Quästor; Prof. Dr. Rai-
ner J. Schweizer, St. Gallen; Prof. Dr. Beat Sitter-
Liver, Bern.

Société d'Histoire de l'Art en Suisse

Administration

Sekretariat: 3001 Bern, Pavillonweg 2, case pos-
tale, tél. 031/301 42 81, fax 031/301 69 91.
Compte de chèque postal 30 - 5417 - 5
Directrice: Dr. Isabelle Rucki
Administration: Leni Siegfried, Magali Künstle,
Verena Wymann, Claudia Zbinden
Relations publiques: Leslie Schnyder, Claudia
Zbinden

Affiliation

Cotisation annuelle: membres individuels
fr. 120.–, personnes morales fr. 480.–, couples
fr. 180.–, écoliers, apprentis, étudiants fr. 60.–,
membres de soutien au moins fr. 1000.–, person-
nes morales au moins fr. 2000.–.
(Frais d'expédition pour l'étranger)
Chaque année, les membres reçoivent un des der-
niers volumes parus dans la série Les monuments
d'art et d'histoire de la Suisse ou une publication
équivalente de la SHAS, ainsi que quatre numéros
du magazine Art+Architecture en Suisse.
Toute démission de la Société doit parvenir par
écrit avant la fin de l'année civile.

Abonnements

Guides de monuments suisses: Abonnement an-
nuel fr. 82.–
Art+Architecture en Suisse: Abonnement annuel
fr. 80.–, abonnement junior fr. 50.–
(Frais d'expédition pour l'étranger)

Redaktionskommission

Commission de rédaction

Commissione di redazione

Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA In-
ventar der neueren Schweizer Architektur 1850–
1920 / Les monuments d'art et d'histoire de la
Suisse et Inventaire suisse d'architecture 1850–
1920 / I monumenti d'arte e di storia della Sviz-
zera e Inventario svizzero di architettura 1850–
1920. Dr. Heinz Horat, Zug, Präsident; Dr. Uta
Feldges, Basel; Monique Fontannaz, lic. ès lettres,
Lausanne

Publizistische Kommission

Commission des publications

Commissione di pubblicazione

Dr. Peter Meyer, Zollikofen, Präsident; Dr. Fran-
çois de Capitani, Bern; Fürsprecher Bernhard
Hahnloser, Bern; Dorothee Huber, lic. phil. I,
Basel

Redaktion K + A

Rédaction A + A

Redazione A + A

Kunst + Architektur in der Schweiz / Art + Archi-
tecture en Suisse / Arte + Architettura in Svizzera.
Christof Kübler, lic. phil. I, Zürich, Präsident;
Gabriele Keck, lic. phil. I, Mézières; Catherine
Lepdor, lic. ès lettres, Belmont; Susan Marti Su-
ter, lic. phil. I, Dormund; Simona Martinoli, lic.
phil. I, Breganzona

Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Amministrazione

Segretariato: 3001 Berna, Pavillonweg 2, casella
postale, tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91.
Conto corrente postale 30 - 5417 - 5
Direttrice: Dr. Isabelle Rucki
Amministrazione: Leni Siegfried, Magali Künstle,
Verena Wymann, Claudia Zbinden
Relazioni pubbliche: Leslie Schnyder, Claudia
Zbinden

Abbonamenti

Annuo: membri singoli fr. 120.–, persone giuridi-
che fr. 480.–, coppie fr. 180.–, allievi, apprendisti,
studenti con carta di legittimazione fr. 60.–, be-
nefattori, benefattrici min. fr. 1000.–, persone
giuridiche min. fr. 2000.–.
(Esterio: supplemento per spese postali)
I membri ricevono annualmente uno dei volumi
dei Monumenti d'arte e di storia della Svizzera
usciti nel corso dell'anno o una pubblicazione di
entità analoga, nonché quattro numeri del perio-
dico Arte+Architettura in Svizzera.
La disdetta dall'associazione deve pervenire per
iscritto entro la fine dell'anno civile.

Abbonamenti

Guide di monumenti svizzeri: Abbonamento an-
nuo fr. 82.–
Arte+Architettura in Svizzera: Abbonamento an-
nuo Fr. 80.–, abbonamento junior fr. 50.–
(Esterio: supplemento per spese postali)

Redaktionen GSK

Rédactions SHAS

Redazioni SSAS

Pavillonweg 2, 3012 Bern, Tel. 031/301 42 81,
Fax 031/301 69 91.
Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA In-
ventar der neueren Schweizer Architektur 1850–
1920 / Les monuments d'art et d'histoire de la
Suisse et Inventaire suisse d'architecture 1850–
1920 / I monumenti d'arte e di storia della Sviz-
zera e Inventario svizzero di architettura 1850–
1920. Thomas Bolt, lic. phil. I; Benno Mutter,
lic. phil. I.

Schweizerische Kunstführer / Guides de monu-
ments suisses / Guide di monumenti svizzeri.
Werner Bieri, lic. phil. I; Kathrin Gurtner, lic.
phil. I; Catherine Courtiau, lic. ès lettres

Kunst + Architektur in der Schweiz / Art + Archi-
tecture en Suisse / Arte + Architettura in Svizzera.
Franziska Kaiser, lic. phil. I

Antenne romande

Catherine Courtiau, lic. ès lettres, 45, quai Char-
les-Page, 1205 Genève, tél. 022/320 98 25, fax
022/320 98 48

Kunst+Architektur/Art+Architecture/Arte+Architettura

Lieferbare Einzelhefte/numéros disponibles/numeri disponibili

- | | | | | | |
|------|----------------------------|---|------|------------------------------|--|
| 1994 | <input type="checkbox"/> 1 | Expo 64 | 1997 | <input type="checkbox"/> 1 | Eisenbahn/Chemins de fer/Ferrovia |
| | <input type="checkbox"/> 2 | Deliciae Bernenses | | <input type="checkbox"/> 2 | Kreuzgänge/Cloîtres/Chiostrì |
| | <input type="checkbox"/> 3 | Romanische Skulptur/Sculpture romane/
Sculptura romanica | | 3 | Design (Nachdruck 1999) |
| | <input type="checkbox"/> 4 | Genremalerei/Peinture de genre/Pittura di genere | | <input type="checkbox"/> 4 | Stuck/Stucs/Stucchi |
| 1995 | <input type="checkbox"/> 1 | Die siebziger Jahre/Les années 70/Gli anni '70 | 1998 | <input type="checkbox"/> 1 | Thermen/Thermes/Terme |
| | 2 | Brücken/Ponts/Ponti (vergriffen) | | <input type="checkbox"/> 2 | Eine kleine Erlebnisreise/Grands frissons et petits
mondes/Itinerario ludico «en miniature» |
| | <input type="checkbox"/> 3 | Tessin/Tessin/Ticino | | <input type="checkbox"/> 3/4 | Formensprache der Macht/L'ornement au service
du pouvoir/Il linguaggio del potere |
| | <input type="checkbox"/> 4 | Klassizismus/Néo-classicisme/Neoclassicismo | | | |
| 1996 | <input type="checkbox"/> 1 | Die achtziger Jahre/Les années 80/Gli anni '80 | 1999 | <input type="checkbox"/> 1 | Griechenland und Moderne/
Grèce et modernité/Grecia e modernità |
| | <input type="checkbox"/> 2 | Die Kunst der Habsburger/
L'art des Habsbourg/L'arte degli Asburgo | | <input type="checkbox"/> 2 | Kachelöfen/Poêles à catelles/Stufe in ceramica |
| | <input type="checkbox"/> 3 | Kinoarchitektur/Architecture de cinéma/
Architettura per il cinema | | <input type="checkbox"/> 3 | 2000 Meter über Meer/2000 mètres au-dessus
de la mer/2000 metri sopra il mare |
| | <input type="checkbox"/> 4 | Buchillustration in Paris/Livres illustrés à Paris/
Il libro illustrato a Parigi | | <input type="checkbox"/> 4 | Glasmalerei/Le vitrail/Vetrate |

Einzelheftbestellung/prix d'un numéro/un numero arretrato costa sFr. 25.– + Porto/frais d'envoi/spese di spedizione

Name, Vorname/nom, prénom/cognome, nome

Strasse/rue/via

PLZ, Ort/NPA, lieu/NPA, luogo

Datum, Unterschrift/date, signature/data, firma



Abonnementbestellung/Abonnements/Abbonamenti

Zeitschrift *Kunst+Architektur in der Schweiz*/revue *Art+Architecture en Suisse*/rivista *Arte+Architettura in Svizzera*

- | | |
|--|-----------|
| <input type="checkbox"/> Jahresabonnement/abonnement annuel/abbonamento annuale | sFr. 80.– |
| <input type="checkbox"/> Jahresabonnement für Jugendliche und Studenten/abonnement annuel pour
les jeunes et les étudiants/abbonamento annuale per apprendisti e studenti | sFr. 50.– |

Anmeldung GSK-Mitgliedschaft/Adhésion à la SHAS/Iscrizione alla SSAS

- | | |
|---|------------|
| <input type="checkbox"/> Einzelmitglied/membre individuel/membri singoli | sFr. 120.– |
| <input type="checkbox"/> Paarmitglied/membres mariés/coniugi | sFr. 180.– |
| <input type="checkbox"/> Jugendmitglied/jeune membre/apprendisti e studenti | sFr. 60.– |
| <input type="checkbox"/> Juristische Person/personne morale/persona giuridica | sFr. 480.– |
- ☐ Senden Sie mir Ihre *Dokumentation*/Prière de m'envoyer votre *dossier d'informations*/Inviatemi la vostra *documentazione*
- ☐ Senden Sie mir das aktuelle *Veranstaltungsprogramm*/Prière de m'envoyer le *programme actuel de vos manifestations*/
Inviatemi il *programma delle manifestazioni e dei viaggi* all'estero
- ☐ Senden Sie mir das *Publikationenverzeichnis*/Prière de m'envoyer la *liste de vos publications*/Inviatemi il *catalogo delle pubblicazioni*

Name, Vorname/nom, prénom/cognome, nome

Geburtsdatum/date de naissance/data di nascita

Beruf/profession/professione

Strasse/rue/via

PLZ, Ort/NPA, lieu/NPA, luogo

Datum, Unterschrift/date, signature/data, firma

☐ ab diesem Jahr/dès l'année en cours/da quest'anno

☐ ab nächstem Jahr/dès l'année prochaine/dall'anno prossimo

Bitte frankieren
Affranchir s.v.p

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
Postfach
CH-3001 Bern

Bitte frankieren
Affranchir s.v.p

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
Postfach
CH-3001 Bern



KABINETTSCHREIBEN WINKON

Restauriert durch
Stooss Christoph
LUZERNISCHE GLASMALEREI
Sälistrasse 27, 6005 Luzern
www.glasmalerei.ch

Ihr Engagement
im Namen
der Menschenwürde



Terre des hommes

Meine Hilfe zugunsten der Kinder

- ☐ mit einer **Spende**. Senden Sie mir bitte einen Einzahlungsschein.
☐ mit einer **Patenschaft**. Senden Sie mir Ihre Unterlagen.
☐ Ich interessiere mich für eine freiwillige **Mitarbeit**.



9312

Name _____ Vorname _____

Strasse _____

PLZ / Ort _____

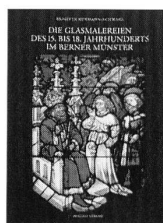
Datum _____ Unterschrift _____

Terre des hommes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Zürich
☎ 01/242 11 12 • Fax 01/242 11 18

Gratisinserat

Direkte Hilfe für Kinder in Not, ohne politische,
rassische oder konfessionelle Vorurteile

BÜCHER ZUM THEMA GLASMALEREI



BRIGITTE KURMANN-SCHWARZ
DIE GLASMALEREIEN DES
15.- 18. JAHRHUNDERTS IM
BERNER MÜNSTER
Corpus Vitrearum Medii Aevi, Schweiz IV

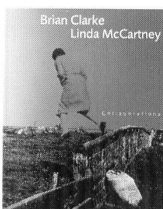
680 Seiten, 16 Farbtafeln, 500 SW-Abb.
gebunden, ISBN 3-7165-1061-0, Fr. 160.-

Eine umfassende Darstellung aller Glasmalereien, die bis zum Ende
des Ancien Régime für das Berner Münster gestiftet wurden. Die Fen-
ster werden in ihrem kunsthistorischen und geschichtlichen Kontext er-
läutert und in einem wissenschaftlichen Katalog systematisch erfasst.



BRIGITTE KURMANN-SCHWARZ
FRANZÖSISCHE GLASMALEREIEN
UM 1450

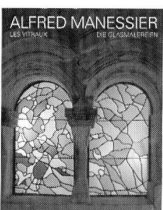
254 Seiten, 30 Farb- und 195 SW-Abb.
brochiert, ISBN 3-7165-0577-3
Fr. 75.-



BRIAN CLARKE/LINDA MCCARTNEY
COLLABORATIONS &
LES VITRAUX DE LA FILLE-DIEU
DE BRIAN CLARKE

je 52 Seiten, zahlreiche Farbabb., D/F/E
gebunden, zwei Bände zus. in Schuber
ISBN 3-7165-1086-6, Fr. 54.-

"Collaborations" zeigt die Zusammenarbeit des englischen Glaskün-
stlers Brian Clarke mit der Fotografin Linda McCartney. Sie geben der
Glasmalerei und der "Einzelscheibe" als Kunstwerk neue Impulse.
"Les vitraux de la Fillette-Dieu" stellt die von Brian Clarke geschaffenen
Glasfenster für die Kirche des Zisterzienserinnenklosters La Fil-
lette in Romont in eindrucksvollen Farbaufnahmen dar.



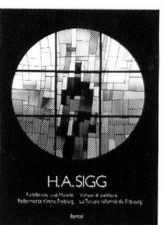
ALFRED MANESSIER
LES VITRAUX-
DIE GLASMALEREIEN

128 Seiten, Text D/F, 53 Farb- und 9 SW-Abb.
Pappband, ISBN 3-7165-0886-1
Fr. 52.-



HORTENSIA VON RODA
DIE GLASMALEREIEN VON JÓZSEF
MEHOFFER DER KATHEDRALE
ST. NIKLAUS IN FREIBURG I.UE.

206 Seiten, 25 Farb- und 150 SW-Abb.
gebunden, ISBN 3-7165-0969-8
Fr. 78.-



H.A. SIGG
REFORMIERTE KIRCHE FREIBURG

52 Seiten, Text D/F, 11 Farb- und 13 SW-Abb.
Pappband, ISBN 3-7165-0945-0
Fr. 42.-

Bestellen Sie bei Ihrer Buchhandlung oder direkt bei

Benteli Verlags AG
Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern
Telefon 031 960 84 84, Fax 031 961 74 14
benteli-verlag@btm.ch, www.benteli-verlag.ch

BENTELI VERLAG

Schweizerische Treuhandgesellschaft und ihre Tochter STG Asset Management AG

Dienstleistungen für Ihr Vermögen



www.stg.ch

Wir sind im Bereich der Privatkundenbetreuung die führende, bankenunabhängige Treuhandgesellschaft und bieten Ihnen einen individuellen und exklusiven Service für Ihr Privatvermögen.

Ihr persönlicher Kundenbetreuer berät Sie bei der auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenen Anlagestrategie und koordiniert deren Umsetzung. Bei Bedarf kann er jederzeit auf das Wissen von Spezialisten zurückgreifen.

Mit dieser alle Bereiche und Dienstleistungen umfassenden Vermögensberatung und -verwaltung sind Sie bei uns gut und sicher aufgehoben.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

- Vermögensberatung und Asset Management
- Buchführungen in Zusammenhang mit der Vermögensbetreuung
- Beratung in Steuer-, Rechts- und Erbschaftsfragen
- Trusts und Stiftungen
- Versicherungs- und Kunstberatung
- Immobiliendienstleistungen

Die Gesellschaft für die individuelle Betreuung aller Ihrer Vermögensangelegenheiten



Schweizerische Treuhandgesellschaft
Société Fiduciaire Suisse